

Briuselis, 2017 m. lapkričio 13 d.
(OR. en)

14190/17

CFSP/PESC 996
CSDP/PSDC 622
COPS 351
POLMIL 137
CIVCOM 218

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

data: 2017 m. lapkričio 13 d.

kam: Delegacijoms

Ankstesnio
dokumento Nr.: 13963/17

Dalykas: Tarybos išvados dėl saugumo ir gynybos įgyvendinant Visuotinę
ES strategiją
– Tarybos išvados (2017 m. lapkričio 13 d.)

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados dėl saugumo ir gynybos įgyvendinant Visuotinę ES strategiją, kurias Taryba priėmė 2017 m. lapkričio 13 d. įvykusiame 3574-ame posėdyje.

TARYBOS IŠVADOS DĖL SAUGUMO IR GYNYBOS

ĮGYVENDINANT VISUOTINĘ ES STRATEGIJĄ

1. Taryba pabrėžia didelę pažangą, padarytą stiprinant saugumą ir gynybą, vykdant tolesnę veiklą, susijusią su Visuotine ES strategija, remdamasi nuolatinėmis Europos Vadovų tarybos gairėmis ir primindama jos išvadas šiais klausimais. Ji tebėra įsipareigojusi įgyvendinti ES tikslų mastą reagavimo į išorės konfliktus ir krizes, partnerių pajėgumų stiprinimo ir ES bei jos piliečių apsaugos srityse. Šiuo tikslu Taryba ragina toliau dirbti, kad saugumo ir gynybos srityje Sąjunga taptų veiksmingesnė, pajėgesnė ir labiau sutelkta, ir būtų stiprinama jos bendra saugumo ir gynybos politika (BSGP).

Atsižvelgdamos į dabartinę nestabilią ir neapibrėžtą saugumo aplinką, Europos Sąjunga ir jos valstybės narės toliau dės daugiau pastangų, be kita ko, skirdamos pakankamai papildomų išteklių, kad ryžtingai prisidėtų prie bendrų pastangų ir prisiimtų didesnę atsakomybę už savo saugumą, kartu atsižvelgdamos į nacionalines aplinkybes ir teisinius įsipareigojimus. Toliau sprendžiant Europos dabartinių ir būsimų saugumo ir gynybos poreikių klausimą, tokiu būdu bus padidinti ES gebėjimai atlikti saugumo užtikrintojos funkciją ir jos strateginis savarankiškumas, taip pat bus sustiprintas jos gebėjimas bendradarbiauti su partneriais. Šiuo atžvilgiu tai taip pat padidins Europos indėlį į taisyklėmis grindžiamą pasaulinę tvarką, kurioje Jungtinėms Tautoms tenka pagrindinis vaidmuo. Be to, tai užtikrins gerą ES ir NATO veiksmų koordinavimą ir tarpusavio stiprinimą, visapusiškai laikantis įtraukimo, abipusiškumo ir ES sprendimų priėmimo autonomiškumo principų, ir sustiprins transatlantinius santykius.

Nuolatinis struktūrizuotas bendradarbiavimas

2. Taryba palankiai vertina šiandieninį bendrą valstybių narių pranešimą apie jų ketinimą dalyvauti nuolatiniame struktūrizuotame bendradarbiavime (PESCO), kuris apima labiau saistančių įsipareigojimų, kuriuos jos prisiima pagal Sutarties nuostatas investicijų į gynybą, pajėgumų plėtojimo ir veiklos įnašo srityse, sąrašą, taip pat pasiūlymus dėl valdymo. Tai yra istorinis žingsnis pirmyn Europos saugumo ir gynybos labui. Kitos valstybės narės, vis dar pageidaujančios prisijungti prie bendro pranešimo, ir toliau turi galimybę tai padaryti.

Atsižvelgiant į tai, kad PESCO bus nustatytas iki šių metų pabaigos, kaip numatė Europos Vadovų Taryba, Taryba:

- Tikisi iki metų pabaigos priimti Tarybos sprendimą pagal ES sutarties 46 straipsnio 2 dalį.
- Palankiai vertina valstybių narių, nusprendžiančių dalyvauti PESCO, ketinimą iki šio Tarybos sprendimo priėmimo pateikti atitinkamus nacionalinius įgyvendinimo planus, kuriuose būtų apibrėžti jų gebėjimai vykdyti įsipareigojimus, kuriuos jos yra prisiėmusios; tuo taip pat bus remiamasi atliekant metinį vertinimą.
- Pabrėžia, jog svarbu, kad tos valstybės narės, kurios ketina dalyvauti PESCO, nurodytų pirmuosius PESCO bendradarbiavimo projektus, dėl kurių turi būti susitarta, kai PESCO bus oficialiai nustatytas – tiek pajėgumų plėtojimo, tiek operacinio aspekto srityse, siekiant optimizuoti turimus išteklius ir pagerinti jų bendrą veiksmingumą, remiant ES tikslų mastą ir jo tris strateginius prioritetus. Iki šiol pateikti pasiūlymai turėtų būti išdėstyti pagal prioritetus siekiant parengti tikslinį PESCO projektų sąrašą. Šiame kontekste Taryba palankiai vertina Europos gynybos agentūros (EGA) ir Europos išorės veiksmų tarnybos (EIVT) (įskaitant Europos Sąjungos karinį štabą) suteiktą paramą rengiant nuoseklų požiūrį ir vertinimo metodiką atsižvelgiant į būsimą projektų atrankos mechanizmą.

- Remdamasi bendru pranešimu pažymi, kad projekto dalyviai gali išimties tvarka pakviesti trečiąsias valstybes laikantis bendros tvarkos, dėl kurios deramu laiku nuspręs Taryba pagal ES sutarties 46 straipsnio 6 dalį. Jos turėtų suteikti PESCO projektui didelės pridėtinės vertės, prisidėti prie PESCO ir BSGP stiprinimo ir vykdyti daugiau pastangų reikalaujančius įsipareigojimus. Tai nesuteiks tokioms trečiosioms valstybėms įgaliojimų priimti sprendimus PESCO valdymo srityje. Be to, Taryba PESCO formatu nuspręs, ar kiekviena trečioji valstybė, kurią pakvietė atitinkami projekto dalyviai, atitinka bendroje tvarkoje nustatytas sąlygas.
- Tikisi veiksmingo ir gerai koordinuojamo PESCO įgyvendinimo, maksimaliai pasinaudojant visų esamų struktūrų teikiamomis galimybėmis.

Europos gynybos fondas

3. Taryba palankiai vertina pažangą, padarytą įgyvendinant Europos gynybos fondo veiklą, visų pirma tai, kad pradėti vykdyti gynybos srities mokslinių tyrimų parengiamieji veiksmai, ir spartų Komisijos pasiūlymo dėl reglamento dėl Europos gynybos pramonės plėtros programos nagrinėjimą. Atsižvelgdama į visus atitinkamus elementus, nurodytus 2017 m. spalio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadose, Taryba tikisi, kad iki 2017 m. pabaigos bus pasiektas susitarimas dėl bendro požiūrio. Tai sudarytų sąlygas kuo anksčiau 2018 m. pasiekti susitarimą su Europos Parlamentu ir skubiai nustatyti darbo programą, kad ne vėliau kaip 2019 m. būtų galima suteikti paramą pirmiesiems projektams. Taryba ragina visiškai išnaudoti EGA potencialą teikiant galimą paramą valstybėms narėms, kiek tai susiję su Europos gynybos fondu. Taryba prašo valstybių narių ir Komisijos inicijuoti diskusijas dėl Europos gynybos fondo finansinių priemonių ir ne vėliau kaip 2018 m. vasarą tikisi gauti pasiūlymų dėl Europos gynybos fondo mokslinių tyrimų ir pajėgumų finansavimo kryptių specialių programų laikotarpiu po 2020 m.

Suderinta metinė peržiūra gynybos srityje

4. Visų pirma primindama savo 2017 m. gegužės 18 d. išvadas, Taryba palankiai vertina tai, kad pradėtas suderintos metinės peržiūros gynybos srityje (CARD) bandomasis patikrinimas, ir ragina visas valstybes nares kuo maksimaliau dalyvauti šiame procese. Ji pabrėžia, kad CARD padės vykdyti Pajėgumų plėtojimo planą ir nustatyti naujas sritis, kuriose būtų galima pradėti vykdyti bendradarbiavimo projektus– jos galėtų būti svarstomos PESCO ir (arba) Europos gynybos fondo kontekstuose. PESCO dalyvaujančių valstybių narių atveju atliekant metinį pažangos, padarytos vykdant PESCO įsipareigojimus, vertinimą turėtų būti kuo daugiau remiamasi informacija, gauta vykdant CARD. Taryba laukia CARD bandomojo patikrinimo ataskaitos, kuri padės parengti tolesnes politines gaires dėl suderinamumo Europos pajėgumų srityje, prieš 2019 m. pradedant pirmąjį visapusišką CARD įgyvendinimą. Ji pakartoja, kad reikia užtikrinti CARD bei Pajėgumų plėtojimo plano ir atitinkamų NATO procesų, pavyzdžiui, NATO gynybos planavimo proceso, suderinamumą tais atvejais, kai reikalavimai sutampa, kartu pripažįstant skirtingą šių dviejų organizacijų pobūdį ir jų atitinkamą atsakomybę.

ES gynybos srities iniciatyvų suderinamumas

5. Taryba pabrėžia, kad PESCO, CARD ir Europos gynybos fondas kartu padės iš esmės pakeisti valstybių narių tarpusavio bendradarbiavimą gynybos srityje ir stiprins Europos gynybos bendradarbiavimą, kaip numatyta 2016 m. lapkričio mėn. Tarybos išvadose. Šios trys atskiros, bet viena kitą stiprinančios iniciatyvos padės didinti veiksmingumą ir gerinti rezultatus Europos saugumo ir gynybos srityje, nes jas vykdant bus suartintos valstybių narių ginkluotosios pajėgos ir stiprinama Europos gynybos pramoninė ir technologinė bazė (EGPTB), vykdant geresnį bendradarbiavimą ir koordinavimą. Be to, Taryba pripažįsta tiekimo saugumo remiantis valstybių narių politiniais įsipareigojimais svarbą. Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos bei Europos gynybos agentūros vadovės atitinkamais atvejais toliau skatinti atitinkamų procesų sinergiją ir koordinavimą, glaudžiai konsultuojantis su valstybėmis narėmis.

2017 m. Poreikių katalogas

6. Šiandien Taryba taip pat patvirtina 2017 m. Poreikių katalogą (RC17), kuriame nurodomi karinių pajėgumų poreikiai, skirti BSGP ir susiję su ES tikslų mastu, kaip susitarta Taryboje 2016 m. lapkričio mėn., atsižvelgiant į tris strateginius prioritetus, nurodytus Visuotinėje ES strategijoje. Remiantis RC17, kuris dabar yra platesnis ir kuriame taip pat atsižvelgiama į naujas grėsmes, bus tęsiamas darbas įgyvendinant jame pateiktas rekomendacijas nustatyti ES karinių pajėgumų trūkumus ir išdėstyti juos pagal prioritetus prisidedant prie Pajėgumų plėtojimo plano, kad būtų nustatyti ES pajėgumų plėtojimo prioritetai.

ES kovinės grupės

7. Taryba pakartoja, kad esama nuolatinio poreikio stiprinti ES kovinių grupių parengtį, moduliškumą ir veiksmingą finansavimą, taip pat siekiant palengvinti politinių sprendimų dėl dislokavimo priėmimą pagal 2017 m. gegužės 18 d. Tarybos išvadas.

Vieningas pajėgų rezervas

8. Taryba primena, kad, kadangi valstybės narės turi vieningą pajėgų rezervą, kurį jos gali naudoti skirtingose sistemose, valstybių narių pajėgumų plėtojimas įgyvendinant BSGP ir ES priemonių naudojimas taip pat padės stiprinti pajėgumus, kurie gali būti skiriami Jungtinėms Tautoms ir NATO.

Karinio mobilumo gerinimas

9. Dabartinėje saugumo aplinkoje poreikis palengvinti ir paspartinti karinį mobilumą, kad karinės pajėgos ir ištekliai galėtų veiksmingai, laiku ir saugiai judėti visoje Europoje ir už jos ribų, tapo gerokai aktualesnis. Todėl Taryba palankiai vertina laiku pateiktą bendrą vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos komunikatą, kuriame nurodytos galimos veiksmų, kurių ES galėtų imtis siekdama palengvinti ir paspartinti karinį mobilumą visoje jos teritorijoje, be kita ko, kuo labiau padidinant ES priemonių civilinių ir karinių aspektų sinergiją, kryptys. Šiame kontekste ji palankiai vertina tai, kad EGA, įskaitant *ad hoc* darbo grupę, glaudžiai bendradarbiaujant su EIVT ir Komisijos tarnybomis, padaryta pažanga darbe siekiant pateikti išsamias veiksmų gaires, kuriose būtų išdėstytos rekomenduojamos užduotys ir pareigos, įskaitant plataus užmojo tvarkaraščius, taip pat BSGP labui. Taryba palankiai vertina tai, kad vyriausioji įgaliotinė ir Komisija ketina iki 2018 m. kovo mėn. pateikti šio darbo rezultatais grindžiamą Veiksmų planą dėl karinio mobilumo. Šiame veiksmų plane turėtų būti išsamiai išnagrinėti infrastruktūros, procedūriniai ir reguliavimo klausimai atsižvelgiant į valstybių narių apibrėžtus karinius poreikius, siekiant palengvinti personalo ir išteklių mobilumą visoje ES. Atsižvelgdama į šias aplinkybes, Taryba taip pat pripažįsta PESCO dalyvaujančių valstybių narių įsipareigojimą supaprastinti ir standartizuoti tarpvalstybinį karinį transportą. Dedant šias pastangas turėtų dalyvauti valstybių narių kompetentingos institucijos, konsultuojantis su kitais susijusiais suinteresuotaisiais subjektais, taip pat šios pastangos turėtų derėti su atitinkamomis NATO iniciatyvomis šioje srityje. Taryba pripažįsta valstybių narių atsakomybę, kiek tai susiję su suvereniais nacionaliniais sprendimais karinių pajėgų judėjimo srityje, ir reguliariai vėl svarstys šį klausimą.

Civilinių BSGP pajėgumų stiprinimas

Civilinio krizių valdymo prioritetai

10. Taryba pabrėžia, kad civiliniais BSGP pajėgumais iš esmės prisidedama prie trijų strateginių prioritetų, nustatytų Visuotinėje ES strategijoje, tai yra reaguoti į išorės konfliktus ir krizes, stiprinti partnerių pajėgumus ir apsaugoti ES bei jos piliečius. Taryba pakartoja, kad pagrindinės civilinių BSGP pajėgumų funkcija tebėra policijos, teisinės valstybės ir civilinio administravimo stiprinimas, ir taip pat pabrėžia saugumo sektoriaus reformos bei stebėsenos užduočių svarbą ir galimybę dislokuoti vykdomuosius įgaliojimus turinčias misijas. Civiliniai BSGP pajėgumai yra svarbi ES platesnio išorės reagavimo priemonė, taip pat siekiant spręsti saugumo uždavinius, be kita ko, susijusius su neteisėta migracija, hibridinėmis grėsmėmis, kibernetiniu saugumu, terorizmu ir radikalizacija, organizuotu nusikalstamumu, sienų valdymu ir jūrų saugumu. Atsižvelgdama į savo 2016 m. lapkričio mėn. ir 2017 m. kovo ir gegužės mėn. išvadas, Taryba pareiškia esanti pasiryžusi toliau plėtoti ir stiprinti svarbų vaidmenį, kurį civiliniai BSGP pajėgumai kartu su kitomis ES priemonėmis gali atlikti sprendžiant tiek naujai iškilusias, tiek įsisenėjusias saugumo problemas.
11. Be to, Taryba pabrėžia, jog svarbu, kad būtų laikomasi ES integruoto požiūrio į konfliktus bei krizes ir kad BSGP ir laisvės, saugumo ir teisingumo srities subjektai glaudžiai bendradarbiautų, siekiant stiprinti vidaus ir išorės saugumo tarpusavio sąsajas ir civilinę-karinę sinergiją, įskaitant bendradarbiavimą veiksmų vietoje ir partnerių pajėgumų stiprinimą. Kalbant apie BSGP ir laisvės, saugumo ir teisingumo srities agentūrų bendradarbiavimą, Taryba pabrėžia, kad reikia skubiai daryti pažangą keitimosi atitinkama informacija srityje ir taip pat stiprinti bendradarbiavimą strateginiu ir operaciniu lygmenimis.

12. Atsižvelgdama į tai, Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės ne vėliau kaip 2018 m. pradžioje pateikti ateities perspektyvomis grindžiamą koncepcijos dokumentą. Jame turėtų būti įvertinta, kaip civiliniais BSGP pajėgumais turėtų būti papildomai konkrečiai prisidėta sprendžiant naujai iškilusias ir įsisenėjusias saugumo problemas ir kuriais atvejais jie turi pridėtinės vertės laikantis ES integruoto požiūrio į konfliktus bei krizes ir viso konflikto ciklo metu, įskaitant prevenciją, ankstyvąją perspėjimą, krizių valdymą, stabilizavimą ir taikos kūrimą, *inter alia*, didinant atsparumą, stiprinant pajėgumus ir remiant saugumą bei stabilumą. Šis darbas turėtų būti vykdomas glaudžiai konsultuojantis su valstybėmis narėmis, Komisijos tarnybomis, civilinėmis BSGP misijomis, laisvės, saugumo ir teisingumo srities subjektais ir kitais atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais.
13. Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės šiuo pagrindu, glaudžiai konsultuojantis su valstybėmis narėmis, Komisijos tarnybomis ir laisvės, saugumo ir teisingumo srities subjektais (įskaitant agentūras) ir atsižvelgiant į jų teikiamą atitinkamą informaciją, ne vėliau kaip 2018 m. pavasarį pateikti civilinių pajėgumų plėtojimo planą. Jame bus nustatyti tolesni civilinių pajėgumų plėtojimo veiksmai.
14. Remiantis šio darbo rezultatais ir tolesnėmis valstybių narių pateiktomis gairėmis, 2018 m. turėtų būti pasiektas susitarimas dėl civilinių BSGP pajėgumų, įskaitant politinį įsipareigojimą dėl šio proceso, kad būtų pasiektas su Visuotine ES strategija susijęs tikslų mastas. Prireikus šis procesas galėtų būti remiamas vedant aukšto lygio diskusijas. Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės pranešti apie padarytą pažangą teikiant ataskaitas dėl Visuotinės ES strategijos įgyvendinimo plano.

15. Taryba pakartoja, jog svarbu, kad Sąjunga geriau reaguotų, būtų lankstesnė ir reaguotų greičiau. Todėl Taryba palankiai vertina konkrečius pasiūlymus įgyvendinti daugialypį požiūrį į civilinius BSGP pajėgumus, remiantis esamomis struktūromis. Visų pirma Taryba pritaria reagavimo pajėgumų branduolio, kurį sudarytų sustiprinta Misijų paramos platforma ir esamoms misijoms suteikti ištekliai, sukūrimui. Tokį reagavimo pajėgumų branduolį gali papildyti sparčiai dislokuojamas rezervas ir valstybių narių planavimo elementai, taip pat, kai susitariama, specializuotos grupės ir daugiašalės struktūros, pavyzdžiui, Europos žandarmerijos pajėgos. Tokius lygmenis galima aktyvuoti vienu metu ir panaudoti, kai reikia ir tinkama. Daugialypis požiūris bus įgyvendinamas užtikrinant įtraukumą. Valstybės narės, glaudžiai konsultuodamosi su EIVT ir Komisija, turės pateikti papildomas gaires dėl tokio įgyvendinimo, kad būtų sukurti plataus užmojo reagavimo pajėgumai. Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės, glaudžiai derinant veiksmus su Komisija, nustatyti reagavimo pajėgumų branduolį, kuris pradėtų veikti visu pajėgumu ne vėliau kaip 2018 m. gegužės mėn. Toks daugialypis požiūris turėtų būti peržiūrėtas ne vėliau kaip 2019 m. pavasarį.

Informuotumas apie padėtį

16. Atsižvelgdama į savo 2016 m. lapkričio mėn. ir 2017 m. gegužės mėn. išvadas, Taryba palankiai vertina nuolat daromą pažangą skatinant užtikrinti ES civilinį ir karinį žvalgyba grindžiamą informuotumą apie padėtį, visų pirma palaipsniui derinant įvairias EIVT struktūras bei esamas procedūras ir vykdant struktūrizuotą bendradarbiavimą su ES palydovų centru (SATCEN). Ji ragina, kad valstybės narės aktyviau įsitrauktų sudarydamos palankesnes sąlygas teikti papildomą žvalgybinę paramą ES, taip pat, kad valstybės narės suteiktų ekspertų ir paramos, be kita ko, hibridinių grėsmių analizės ir informavimo centrui. Ji vėl svarstys šį klausimą atsižvelgdama į tolesnę padarytą pažangą.

Karinių BSGP misijų ir operacijų finansavimas

17. Taryba ragina gerinti ES karinių misijų ir operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo nuostatas ir tvarką. Šiuo požiūriu ji tikisi, kad iki 2017 m. pabaigos bus pasiektas susitarimas dėl išsamios ES karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo administravimo mechanizmo *Athena* peržiūros.

Kibernetinė gynyba

18. Taryba pripažįsta, kad kibernetinės gynybos ir kibernetinio saugumo tarpusavio sinergija turėtų būti kuo labiau sustiprinta, be kita ko, reaguojant į kibernetinius incidentus, remiantis 2014 m. ES kibernetinės gynybos politikos sistemos įgyvendinimu bei atnaujinimu ir pasinaudojant Europos gynybos veiksmų plano bei 2017 m. rugsėjo mėn. pristatyto kibernetinio saugumo dokumentų rinkinio įgyvendinimu. Ji ypač palankiai vertina patybas „EU CYBRID 2017“ ir „EU PACE 2017“ ir ragina remtis įgyta patirtimi. Taryba ragina valstybes nares akcentuoti kibernetinių technologijų mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą, kibernetinį atsparumą ir kvalifikuotų darbuotojų trūkumą, kartu geriau apsaugoti ES BSGP misijas ir operacijas. Visų pirma Taryba pabrėžia poreikį skubiai sukurti mokymo ir švietimo kibernetiniais klausimais platformą. Be to, Taryba pabrėžia, kad siūlomomis gynybos srities iniciatyvomis galima visapusiškai naudotis siekiant paspartinti tinkamų kibernetinių pajėgumų plėtojimą Europoje, ir pripažįsta galimybes, susijusias su galimu kibernetinės gynybos projektų plėtojimu vykdant PESCO, jeigu PESCO dalyvaujančios valstybės narės mano, kad tai būtina.

Pajėgumų stiprinimas remiant saugumą ir vystymąsi

19. Taryba palankiai vertina pozityvius veiksmus, kurių imtasi siekiant iš dalies pakeisti Reglamentą dėl priemonės, kuria prisidedama prie stabilumo ir taikos, taip sudarant sąlygas pajėgumų stiprinimui remiant saugumą ir vystymąsi šalyse partnerėse, ir laukia jo įgyvendinimo. Ji primena savo ankstesnes 2017 m. gegužės 18 d. ir kovo 6 d. ir 2016 m. lapkričio 14 d. išvadas dėl būtinybės visapusiškai įgyvendinti visus reikalavimus siekiant toliau remti šalis partneres, kad jos galėtų pačios užkirsti kelią krizėms ir jas valdyti, be kita ko, vykdant BSGP misijas. Ji dar kartą pabrėžia lanksčią iniciatyvos „Pajėgumų stiprinimas remiant saugumą ir vystymąsi“ geografinę taikymo sritį ir ragina Komisiją ir EIVT skubiai nustatyti ir plėtoti naujus projektus. Be to, Taryba primena savo pasiūlymą rengti specialią priemonę, skirtą pajėgumų stiprinimui užtikrinti, atsižvelgiant į būtiną parengiamąjį darbą.
-